

### СТАРЫЙ ГОРОД

- 1 Королевский замок
- 2 Колонна короля Сигизмунда III
- 3 Архикафедральная базилика Мученичества Иоанна Крестителя
- 4 Святилище Милостивой Богоматери (ордена иезуитов)
- 5 Костел св. Мартина
- 6 Канония
- 7 Гнойная гора
- 8 Музей фармации
- 9 Доска ЮНЕСКО
- 10 Рынок Старого города
- 11 Варшавская туристическая справка
- 12 Памятник Варшавской Сирене
- 13 Исторический музей столичного города Варшавы
- 14 Музей литературы им. Адама Мицкевича
- 15 Каменные ступеньки
- 16 Барбакан и оборонительные стены
- 17 Памятник Яну Килинскому
- 18 Памятник Маленькому повстанцу

### НОВЫЙ ГОРОД

- 19 Костел св. Яцека (ордена доминиканцев)
- 20 Музей Марии Складовской-Кюри
- 21 Рынок Нового города
- 22 Костел св. Казимира (сестер сакраменток)
- 23 Костел Посещения Пресвятой Девы Марии
- 24 Мультимедийный парк фонтанов в парке Подзамче
- 25 Исленский бульвар
- 26 Костел св. Францишека Серафического (ордена францисканцев)
- 27 Дворец Сапег

### Поблизости: 28 - 30

- 28 Памятник Варшавскому восстанию
- 29 Дворец Красинских
- 30 Верховный суд



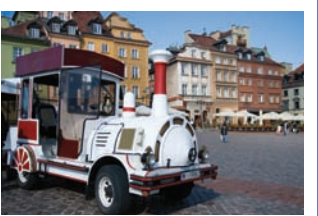
Варшавская Старувка (Старый город) – это исключительное место! Разрушена почти на 90% во время II Мировой войны, она затем была восстановлена с такой точностью, что ЮНЕСКО внесло ее в Список всемирного наследия (1980 г.). Это единственный реконструированный объект в указанном списке.

Атмосферу Старувки создают уютные кафе и рестораны, а также художники, которые выставляют свои картины и скульптуры под открытым небом. Летом Старый и Новый город становятся сценой музыкальных выступлений, в том числе, популярных джазовых концертов, а также театральных представлений.

### Не только пешком по Старувке

Конные omnibusы, извозчики, узкоколейка старого города

Летом приятно прокатиться по Старому городу на повозке с извозчиком, ожидающей на Замковой площади, или конным трамваем, называемым omnibus, остановка которого находится на Замковой площади. Время проезда omnibusом – почти час (подробнее: [www.ztm.waw.pl](http://www.ztm.waw.pl)). Для детей огромным развлечением будет старогородская узкоколейка, отправляющаяся также с Замковой площади. Во время 30-минутной поездки гид рассказывает об интересных строениях и памятниках старины (на иностранном языке – за отдельную оплату).



### СТАРЫЙ ГОРОД (STARE MIASTO)

Основанный в XIII в. княжий город и поселение, окруженное стенами. В настоящее время это не только исторический центр и самая древняя часть города, но также и культурный салон столицы.

- 1 Королевский замок (Zamek Królewski) pl. Zamkowy 4, тел. +48 22 35 55 170 [www.zamek-krolewski.pl](http://www.zamek-krolewski.pl)



- 2 Колонна короля Сигизмунда III (kolumna króla Zygmunta III) Самый давний и самый высокий светский памятник в Варшаве, сооруженный в 1644 г. по инициативе короля Владислава IV в честь его отца – Сигизмунда III Вазы, который перенес столицу из Кракова в Варшаву.

- 3 Архикафедральная базилика Мученичества Иоанна Крестителя (Bazylika Archikatedralna pw. Męczeństwa św. Jana Chrzyciela) ul. Świętojańska 8 [www.katedra.mkw.pl](http://www.katedra.mkw.pl)



- 5 Костел св. Мартина (Kościół św. Marcina) ul. Piwna 9/11 В костеле XIV века проходят екуменические богослужения и встречи варшавской интеллигенции. Рядом находятся мазовецких князей, варшавских архиепископов, последнего короля Польши –



Станислава Августа Понятовского, президента Польши Габриеля Нарувича, а также писателя, лауреата Нобелевской премии Хенрика Сенкевича. В летний период в архикафедральном соборе в 12:00 проходят органные концерты.

- 4 Святилище Милостивой Богоматери (ордена иезуитов) (Sanktuarium Matki Bożej Łaskawej) ul. Świętojańska 10 [www.laskawa.pl](http://www.laskawa.pl)

Построено в XVII в. В алтаре храма находится чудотворная икона Милостивой Богоматери, покровительницы Варшавы. Внимание привлекают входные двери, называемые ангельскими, выполненные Игорем Митораем (Igor Mitoraj), который создал похожие врата для костела Санта Марии дельи Анджели в Риме. Перед входом в святилище стоит каменный медведь. Согласно легенде – это заколдованный, превращенный в валун, застенчивый князь. Снять заклятие сможет только женщина, которая искренне полюбит заколдованного юношу.



- 6 Канония (Kanonia) Маленькая треугольная площадь, сразу же за кафедральным собором, название которой происходит от домиков, в которых жили в XVII в. священники каноники. Ранее здесь находилось приходское кладбище. После него осталась барочная фигура Божьей Матери XVIII века. Посредине площади стоит огромный бронзовый колокол XVII в., который никогда не был подвешен ни в одном костеле. Говорят, что если обойти его три раза – можно обрести счастье. На площади Канония также находится самая старая в Варшаве каменная табличка с названием улицы, а также самый узкий дом столицы. Со стороны площади его ширина равна одному окну, но со стороны Вислы он уже значительно шире. Это была хитрая уловка домовладельца, который таким образом избежал оплаты высокого земельного налога, насчитываемого по ширине фасада.

- 7 Гнойная гора (Gnojna Góra) Со времен Средневековья до середины XVIII в. здесь была свалка. В настоящее время здесь находится смотровая площадка, откуда можно любоваться прекрасным видом на Вислу и правобережную часть города.
- 8 Музей фармации (Muzeum Farmacji) ul. Piwna 31/33, тел. +48 22 8317179 [www.muzeumfarmacji.mhw.pl](http://www.muzeumfarmacji.mhw.pl) Коллекция музея – это, в частности, оригинальное оснащение аптечной лаборатории 30 лет XX в., банки девятнадцатого века, вазочки, пилюльницы и аптечные сосуды, а также кобальтовые бутылки для хранения коньяков.
- 9 Доска ЮНЕСКО (tablica UNESCO) Вмурована в брусчатку улицы Запеек в память о внесении Старувки в Список всемирного наследия ЮНЕСКО в 1980 году.



Станислава Августа Понятовского, президента Польши Габриеля Нарувича, а также писателя, лауреата Нобелевской премии Хенрика Сенкевича. В летний период в архикафедральном соборе в 12:00 проходят органные концерты.



- 10 Рынок Старого города (Rynek Starego Miasta) Основан на рубеже XIII и XIV в. Это один из наиболее живописных уголков города, когда-то был главной площадью Варшавы – здесь организовывались торжества, ярмарки, а также исполнялись приговоры смертникам. Со времен основания города площадь сохранила свою изначальную форму. Посредине Рынка стоит памятник Русалке, являющийся на протяжении веков гербом Варшавы.

Святилище Милостивой Богоматери (ордена иезуитов) (Sanktuarium Matki Bożej Łaskawej) ul. Świętojańska 10 [www.laskawa.pl](http://www.laskawa.pl)

- 11 Варшавская туристическая справка (Rynek Starego Miasta 19/21/21a)

**Легенда о Василиске**  
Как говорит легенда, в подвале одного из зданий, составляющих т.н. сторону Декерта рыночной площади, в доме на углу ул. Кшиве Коло (ul. Krzywe Koło) жило чудовище, называемое Василиском. Оно стерегло, находящиеся там сокровища и каждого храбреца, пытавшегося к ним добраться, убивало своим взглядом, превращая в камень. Василиска победил бродячий портняжка, который показал чудовищу зеркало. Василиска, поражен собственным взглядом, окаменел и с этих пор не угрожал жителям. В настоящее время на стене дома висит изображение Василиска, которое является гербом известного варшавского ресторана с таким же названием.



- 11 Памятник Варшавской Сирене (Pomnik Syrenki warszawskiej) Сирена – это символ Варшавы, с начала XX в. она изображается на гербе города. Наиболее известный из памятников сирены стоит в самом центре Рынка Старого города. Он окружен фонтаном, возле которого можно освежиться в жаркие дни.

Легенда о Варшавской Сирене  
Легенда говорит, что давным-давно к берегу Балтийского моря приплыли две сестры-сирены, живущие в морской глубине. Это были чудесной красоты женщины-рыбы. Одна из них решила направиться дальше в сторону датских проливов, где осталась по сей день. Мы можем ее увидеть, сидящую на скале у входа в порт Копенгагена. Вторая сирена направилась к приморскому городку Гданьск и оттуда поплыла Вислой вверх реки. По преданию, именно у подножья сегодняшнего Старого города она вышла на берег, чтобы отдохнуть, но место ей так понравилось, что решила остаться. Рыбаки, живущие поблизости, заметили, что кто-то во время ловли возмущает волны Вислы, сплывает сети и выпускает рыбу из вершей. Рыбаки решили поймать вредителя и расправиться с ним навсегда. Однако, когда услышали чудесный голос сирены, отказались от своих намерений и искренно полюбили прекрасную женщину-рыбу, которая с тех пор в каждый вечер завораживает их прекрасным пением.

Однажды сирену увидел богатый купец, гуляющий по берегу реки. Он решил ее поймать и заключить в плен, чтобы показывать ее за деньги на ярмарках. Как задумал, так и сделал. Коварно поймал сирену и заключил ее в деревянном сарае. Плач сирены услышал молодой сын рыбака и с помощью друзей под покровом ночи освободил ее. Сирена из благодарности за спасение жизни обещала им, что всегда, когда только будет нужна им помощь, защитит их. С тех пор варшавская сирена, вооруженная мечом и щитом защищает город и его жителей.

www.warsawtour.pl  
www.um.warszawa.pl  
www.e-warsaw.pl



Warsaw  
Tourist  
Information



ВАРШАВСКАЯ ТУРИСТИЧЕСКАЯ  
ИНФОРМАЦИЯ  
тел. (+48 22) 194 31  
e-mail: info@warsawtour.pl

Актуальная информация о пунктах  
Варшавской Туристической Информации  
находится на сайте  
www.warsawtour.pl

Издатель:  
Столичное Бюро Туризма  
(Stołeczne Biuro Turystyki)

Карта проекта: T. Witkowska

Склад: ArLa Press

Авторы фотографий:  
Stołeczne Biuro Turystyki,  
Biuro Promocji m.st. Warszawy, H. Czarnocki,  
W. i Z. Panów (PZ Studio), W. Hansen,  
P. Wierzbowski.

Издание I, Варшава 2011  
Бесплатный экземпляр

**12 Исторический музей столичного  
города Варшавы**  
(Muzeum Historyczne m.st. Warszawy)  
Rynek Starego Miasta 28/42  
тел. +48 22 635 16 25, www.mhw.pl

Музей располагается в более десяти реконструированных после войны домах и простирается на три квартала. Экспозиция представляет историю города, начиная с ее истоков и заканчивая современностью. В настоящее время музей закрыт на ремонт. Однако доступен музейный кинотеатр, где можно посмотреть документальный фильм о Варшаве 1939-1945 (на английском языке; по желанию доступны польская, испанская, французская и немецкая версии).

**13 Музей литературы им. Адама  
Мицкевича**  
(Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza)  
Rynek Starego Miasta 20  
тел. +48 22 831 40 61  
www.muzeumliteratury.com.pl

Музей имени одного из известнейших польских поэтов эпохи романтизма. В музее находится коллекция реликвий Мицкевича, а также рукописи и сувениры о польских писателях, произведения искусства и иконография, отражающие литературные эпохи с древнейших времен до современности.

**14 Каменные ступеньки**  
(Kamienne Schodki)  
Необычайно живописные ступеньки XV века. Во время одного из своих визитов в Польшу по ним ступал Наполеон Бонапарт!



**15 Барбакан и оборонительные стены**  
(Barbakan i mury obronne)



Остатки оборонительных стен Варшавы, сооруженных в XVI в. венецианцем Джованни Баттистой.

**16 Памятник Яну Килинскому**  
(Pomnik Jana Kilińskiego)



героическому сапожнику, вождю населения Варшавы во время восстания Косцюшко (XVIII в.).

**17 Памятник Маленькому повстанцу**  
(Pomnik Małego Powstańca)  
Скульптура мальчика нескольких лет в большой каске, увековечивающая память о героических детях, боровшихся с оккупантами во время Варшавского восстания.



## НОВЫЙ ГОРОД (NOWE MIASTO)

Эта часть Варшавы была основана в конце XIV в. и до XVIII в. была отдельным городом с собственной администрацией, ратушей и костелом. Большинство барочных и классицистических домов вокруг Рынка – это послевоенные реконструкции. В настоящее время на очаровательных улочках находится множество ресторанов и кафе.

**18 Костел Св. Духа** (ордена паулинов)  
(Kościół Św. Ducha)  
ul. Długa 3



Костел начала XVIII в. Уже примерно 300 лет, ежегодно в августе отсюда отправляется крупнейший паломнический поход к святилищу Марии в Ченстохове. По соседству с костелом расположен самый маленький дом в Варшаве, в котором находится киоск.

**19 Костел св. Яцка**  
(ордена доминиканцев) (Kościół św. Jacka)  
ul. Freta 5, www.freta.dominikanie.pl  
Возведенный вместе с монастырем в XVII в. Во время Варшавского восстания в костеле располагался повстанче-



ский госпиталь, который был разбомблен. Под руинами храма погибло около 1000 человек.

**20 Музей Марии Склодовской-Кюри**  
(Muzeum Marii Skłodowskiej-Curie)  
ul. Freta 16, тел. +48 22 831 80 92  
muzeum.if.pw.edu.pl

Расположен в мешанском доме XVIII века, в котором родилась ученая. Это единственный в мире биографический музей Марии Склодовской-Кюри. Наиболее трогательные элементы экспозиции – это подлинные личные вещи: гардероб, обнаруживающий тонкий силуэт, футляр для очков, чернильница, слоник, подаренный президентом Соединенных Штатов Гербертом Гувером, кожаная сумка, в которой Союз полек в Америке



передал Склодовской деньги на создание в Польше Радиевого института.

**21 Рынок Нового города**  
(Rynek Nowego Miasta)

Возник в XV в. Первоначально это была прямоугольная площадь, почти вдвое больше Рынка Старого города. Посредине стояла Ратуша, разобранная в 1818 г. На рынке находится чугунный люк XIX века, украшенный гербом Нового города – Девой с единорогом.

**22 Костел св. Казимира**  
(сестер сакраменток)  
(Kościół św. Kazimierza)  
Rynek Nowego Miasta 2

Первоначально костел был магнатской резиденцией, которая, после приобретения ее Марией Казимирой Собеской (Марысенкой), была преобразована в костел. Во время Варшавского восстания в 1944 г. здесь находился повстанческий госпиталь и убежище для гражданского населения. В результате бомбардировок под руинами погибли десятки людей.



**23 Костел Посещения Пресвятой  
Девы Марии**  
(Kościół Nawiedzenia Najświętszej Marii Panny)  
ul. Przyrynek 2

Один из самых старых варшавских костелов, построенный в начале XV в. Согласно преданиям, он стоит на месте языческого храма. Он был местом молитв рыбаков.

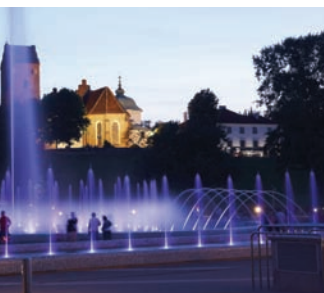


Рядом с костелом находится смотровая терраса, с которой можно любоваться панорамами Вислы и правобережной Варшавы. Отсюда также ведут ступеньки к Мультимедийному парку фонтанов.

**Поблизости: 24 - 25**

**24 Мультимедийный парк фонтанов  
в парке Подзамче**  
(Multimedialny Park Fontann)  
skwer Dywizji Panczernej

Расположен в очаровательном месте, близости старого города и Вислы. Во время мультимедийных демонстраций из 367 сопел одновременно брызжет иногда до 30 тысяч литров воды в минуту. Струи освещаются цветной подсветкой из почти 300 прожекторов. Время от времени в тумане из распыленной воды появляются ослепительные лазерные анимации. Демонстрации мультимедийного зрелища «Вода – Свет – Звук» проходят с мая до конца сентября по пятницам и субботам. В другие дни недели демонстрации осуществляются без лазера и звука.



**25 Висленский бульвар**  
(Bulwar Wiślany)  
www.ztm.waw.pl  
www.wislawarszawska.pl

Место прогулок, велосипедная дорожка, пляж и пристань для паромов, водного трамвая, орнитологического парохода и паромов до Сероцка.



**26 Костел св. Францишека Серафичко**  
(ордена францисканцев)  
(Kościół św. Franciszka Serafickiego)  
ul. Zakroczymska 1

Возведен на рубеже XVII и XVIII в. Рядом находится монастырское здание. В 1944 г. костел был бомбардирован, но к счастью, не сожжен. Сохранилось множество элементов барочного убранства.



**27 Дворец Сапер** (Pałac Sapiehow)  
ul. Zakroczymska 6

Построенный в XVIII в., преобразованный в сапезинские казармы в начале XIX в. В период межвоенного двадцатилетия выполнял функции военного госпиталя. В настоящее время здесь находится учебно-воспитательное заведение для слабослышащих детей.

**Поблизости: 28 - 30**

**28 Памятник Варшавскому восстанию**  
(Pomnik Powstania warszawskiego)  
pl. Krasińskich

Увековечивает героев Варшавского восстания 1944 г., отдавших жизнь за Отчизну, воюющих с оккупантом в неравной борьбе, длящейся 63 дня. Он состоит из двух частей. Первая часть представляет повстанцев, выбегающих из-под пилона (мостовой опоры), вторая часть – людей, входящих в каналы. На площади Красинских во время восстания находился один из выходов в каналы,



по которым люди убегали от нацистов в другие части города.

**29 Дворец Красинских**  
(Pałac Krasińskich)  
pl. Krasińskich 5

Один из красивейших варшавских дворцов. Построен в XVII в., ранее был местонахождением Верховного суда, а сейчас



это одно из зданий Национальной библиотеки. Во дворце находятся, в частности, рукописи Библиотеки Залуских и Рапперсвильской библиотеки, а также другие первопечатные книги, чудом уцелевшие после пожара войны. С тыльной стороны дворца находится Сад Красинских – прекрасный барочный городской парк, популярное место для прогулок.

**30 Верховный суд** (Sąd Najwyższy)  
pl. Krasińskich 2/4/6  
www.sn.pl

Здание, возведенное под конец XX в., украшенное, в частности, кариатидами, символизирующими достоинства (веру, надежду и любовь), а также колоннами с сентенциями римского права – на польском и латинском языках. Само здание имеет символическую форму ворот. В этом месте во время II Мировой войны располагались одни из ворот, ведущих в еврейское гетто.



Варшава  
Старый Город  
Новый Город

www.warsawtour.pl

